

СВОБОДА

UKRAINSKYI SHCHENNIK

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1933

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City and Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly \$6.00.

Address: SVOBODA, P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Диверсія на фронті

Конгрес Американської Польщі, що відбувся в Шинго в днях від 30-го вересня до 2-го жовтня ц.р., заявив в своїй резолюції, що він не припинить своїх зусиль, щоб Польща була повернена на екологію з 1939-го року і щоб бастіони польськості, Вильно і Львів, могли знову повернутися на материкське лоно. Далі в цій резолюції (5-та точка 5-го розділу) сказано, що „польські східні землі були силою піддані комуністичній тиранії, беззастовідним масовим демонстраціям і вбивствам передані комуністам в Ягінському договорі проти волі і відомої людності, як теж легальний польський уряд“.

Ця резолюція Американської Польщі не нова — її повторюється на кожному конгресі, і над нею можна було б, есенуально, перейти до порядку, бо також і українське становище в цій справі відоме, а польські імперіалістичні претензії до Львова і тих західноукраїнських земель, що їх поляки все ще перекреслюють на східно-польські, не вміли перекреслити в жадному разі і ні в чому історичному, географічному, етнографічному, культурному — українського характеру тієї волості.

Але виникає запит: чому конгрес Американської Польщі вважав за відповідне схвалити цю резолюцію і знову порушувати набагато для обидвох народів справу польсько-українського кордону? Чому це зроблено саме в той час, коли на форумі Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй в Нью-Йорку польський Гомуля і український Подгорний склали одностороннє чолобитно-моєвоємське катой своїх народів і, як маневрені, повторювали на Хулюшнім підказанні їм образливі слова на адресу Америки та ширше комуністичну пропаганду? Чому вважати цю справу саме тепер, коли між українцями і поляками у військовому світі почала практично проявлятися свідомість спільності інтересів в обличчі спільних історичних ворогів? Чому знову вважати цю справу тут, в Америці, коли є багато доказів на те, що не тільки польський наріа, але й справжні польські патріоти, що борються проти окупантів на рідній землі, здатні собі справу з того, що до тепершньої їхньої неволі і неволі у великій мірі причинився польський політичний максималізм у відношенні до України, Білорусії і Литви, і ті, безсумнісно, що їх допустились керівники повстанської Польщі супроти тих країн і народів.

Чому конгрес Американської Польщі, авторитет і вагу якого підсилює своїми висловами президент Айзенгауер і демократичні кандидати на президентські сенатор Кеїнеді, вважав за відповідне висувати цю справу, знаючи, що вона може викликати здивовану реакцію українців? Конгрес Польщі, схвалюючи цю резолюцію, мусив давати собі справу, що видивлення в такій формі і ультимативні питання східних кордонів Польщі докраю шкідливі не тільки для спільної боротьби проти ворога обидвох безпосередньо заінтересованих народів, польського і українського, але й для всіх, кому дорога свобода, зокрема для З'єднаних Держав Америки. Резолюція Американської Польщі була, без сумніву, водою на той самий млин, що його тепер крутять в Об'єднаних Націях Хрущов, також при допомозі Гомулі і Подгорного. У світлі всіх цих і подібних фактів 5-го розділу 5-го розділу резолюції Амер. Польщі не можна розглядати інакше, як тільки докраю загрозливу диверсію на фронті боротьби за бути чи не бути не тільки Польщі і Україні, але і всьому волелюбному людству та його віковим досягненням.

А все ж такі події сталися, що Польща цю справу вважала. Навіть бо в смертельній загрозі лише знати наперед, що сусід тримає проти нас приготування між, як мав би всадити він його у спину несподівано.

Польща характеризує самі себе і свою історію багатомовним прислів'ям: мудрий поляк по шкоді. Конгрес Американської Польщі своєю резолюцією радше поширює це прислів'я, бо є поляки, яких і шкода нічого не вчить. З цієї резолюції залишається відповідна наука і для нас, українців: посягнувши на територію наш затишний змаг за те, щоб розвинути рабовласницьку комуністичну імперію, та щоб на її руїнах усі померли народи, включно з польським і російським, могли захити вільно на своїх етнографічних землях у своїх власних на-родоправних державах, а в цьому нашому рідному змаганні також — пам'яттю резолюцію Американської Польщі!

Пропадають туристи

Після закінчення деякої відлиги у взаминах між Східним Союзом і його сателітами з одного боку і західним світом з другого і встановлення т. зв. культурної відлиги між цими двома світами, по-жвавився у великій мірі туристичний рух до Східного Союзу і країн „народних демократій“. Пожвавлення туристичного руху було ініційоване і підтримуване комуністичною стороною головно з метою збільшення запасів закордонної валюти в скарбниці комуністичних держав. У висліді цього пожвавлення відвідали й відвідують Східний Союз і сателітні країни тисячі туристів, в тому числі уже і багато колишніх громадян СССР, Польщі та інших кра-

їн. Багатою притягнуті якнайбільше туристів, комуністичні та інші комуністичні уряди старалися показати відвідувачам комуністичну дійсність в якнайкращому і пропагандистському світлі і не робили їм особливих труднощів і перешкод. Зокрема, протягом майже трьох років не було випадку, щоб комуністична влада узяла когось із туристів, щонайбільше, затримавши когось, наказала йому покинути чужокордону границі СССР.

Останнім часом почали ставати все частішими не тільки випадки затримання туристів, але і їх ув'язнення, а то і віддання до суду. Так, наприклад, уже другий місяць американські дипломатичні представництва в СССР розшукують двох американських громадян Гарвея П. Беннета і Стенту Мейна і Марка І. Камінського з Джефферсона Тавніша в Мішигені, які пропали безвісти в другій половині серпня в околицях останньої мотилки — большевиських жертв і шпигунських школах Винниці. На всі розшуки і запити про долю цих туристів комуністичний уряд, після довгої мовчанки, обіцяв надіслати державному департаменту США свою відповідь... в „якімсь короткому часі“. Цього ж самого місяця, 29 серпня, в Польщі ув'язнено канадського громадянина Іж. Тадеуша Косра, який приїхав відвідати свою родину. Всі запити і інтервенції канадського уряду були безуспішні, і щойно по п'ятих тижнях польська комуністична влада подала до відомої, що Косра, який під час другої світової війни належав до польської Армії Крайової, ув'язнено за обвинуваченням в убивстві 9 комуністичних партизанів, в чому він нібито сам „признався“ після свого ув'язнення.

Американська і канадська преса повідомляла, що в зв'язку з обидвома цими аферами значно зменшилася кількість бажаючих відвідати Східний Союз і Польщу, і що багато людей відкидали замовлені ними поїздки до цих країн. С всі підстави думати, що обидва ці випадки протверждають це більше легковірних і наївних людей, готових забути про хижацьку природу комуністичних людоловів.

Чорний день соціалізму в Англії

Коли соціалістична Партія праці в Англії програвала парламентські вибори в 1951, 1955 і 1959 роках, то хоч це були сумні для її доходи занепад і впади в відпоро, проте не були значимі в демократично-парламентарній системі поразки, які не поменшували морального престижу партії і не знецілювали її ідеалів. Зате справжнім чорним днем Партії праці була минала середа, 5-го жовтня ц.р., коли то на її конгресі більшість пішла за гаслами комуністів, вирішивши, хоч і невеликою перевагою голосів, зирати з усіма принципами дотепершньої закордонної і оборонної політики Англії: без уваги на збройний стан Східних і міжнародну ситуацію — вирішити атомової й ракетної зброї, зирати з системою колективної безпеки, себто виступити з Північно-Атлантичного союзу й перейти на позиції нейтралізму. Як заявив сам голова Партії праці, Гоу Гейтселл, що даремне пробував протиставити комуністичним підказкам у своїй партії, це — „самогубна політика“. Яна через однокордону розробку привела б Англію до повної ізоляції та беззбройності і запросила б Совіти до нової агресії.

У зв'язку з цією постановою з минулого середи, аж дивно згадувати такі факти: Партія праці прийшла була до влади в 1924 році за прем'єром Рамзесом МакДоналдом, і втративши її на найближчий парламентський період, здобула знову в 1929 році і тримала в своїх руках до 1935 р.; за останньої війни лідер цієї партії Клемент Етлі був віце-прем'єром в коаліційному уряді Черчилля, а в 1945 році вона знову виграла вибори і протягом шістьох років гідно керувала долею Англії, співпрацюючи власне в тому часі над створенням оборонного військово-політичного блоку НАТО і зацікавленою союз із США. На тлі цього історичного минулого Партія і на тлі це недавньої прогрі, відмови партії від її радикального доктринерства в ділянці націоналізації промислу, — ралтве переключення наліво, на лімію наче продикувану з Кремля — це своєрідний політичний феномен. Він свідчить про найбільш ненормальні відносини, що запанували в англієвських робітничих спілках, підпори Партії праці. Цими останніми постановами Партія праці дискредитувала сама себе, як кандидата на провід у державі, і кинула тінь на політичну мудрість провідників робітничого професійного руху Англії. В той час, коли професійні спілки в США чинять свою патріотичну антисоветську поставу, а соціалісти в Західній Німеччині, Данії й Норвегії, ба навіть подекуди в Італії, відвертаються від марксистського доктринерства, яке в практиці сприяє комуністам, і стають на позиції тісної спільності з Заходом в ділянці оборони, — англієвські соціалісти добувалися до однокордону розробки і виступлення з НАТО! Це така самодеградація й пониження себе в очах рідного народу і всього зовнішнього світу, які рідко бувають в історії великих політичних партій. Хоч у Москві напевно з приводу цієї події дуже гнітається, проте практично Совіти не матимуть з неї користі: бо тепер самі соціалісти гарантували англієвським консерватистам перемогу на долі-долі ризи.

БАЗА ГВАНТАНАМО

У довгій ланцюзі політичних і дипломатичних шантажів кубинського уряду останньою і рідкісною ланкою була доля могутньої американської військової бази на острові Куба, відомій під назвою Гвантанамо. В останніх тижнях, за підшептом Москви, прокомуністичний уряд Фіделі Кастра веде інтенсивну кампанію у себе вдома, а також на міжнародному секторі, щоб за всяку ціну викинути „сиків“ із цієї бази. Кажучи без перебільшення, Гвантанамо може стати трагічним „Сарасом“ на цьому континенті, якщо на квіток із Кремля, кубинські фанатики, що ім „морю по коліна“, сплюснуть спробують відшукати американців у морі...

Нещодавно адмірал Біршеш морських сил США, заявив публічно, що намагаючись кубинського уряду силою усунути американські військові з'єднання із Гвантанамо „буде відбите збройною силою“, і то блискавично. Державний Департамент заявив, що уряд Фіделі Кастра не має жадних легальних основ на такій ризикованій крок. Що більше, в офіційному комунікаті Вашингтону сказано, що США радо погодяться на те, щоб кубинський уряд віддав цю справу під розгляд міжнародного Н а й в и ц ю Трібуналу в Гаазі. В такому разі — така загальна оцінка в США і в світі — кубинські загрози віддали б моральний компроміс, зокрема болюючий і небезпечний для Фіделі Кастри.

Що явилось собою ця контрорейсія морська база США на сонячному острові, поміж плантаціями цукру та інших гарних продуктів? Гвантанамо — це військова оселя-недзем, що розкинулася на 19 тисячах акрів суходолу і дев'ятьох тисячах акрів морської затоки. На цьому екстериторіальному кланітоті Куби в 1,400 більшій і меншій будинках проживає 15-17 тисяч мілітарного й допоміжного персоналу, в тому числі деяка кількість кубинських автохтонів.

Уряд США набув цю територію легальним шляхом в 1903 році, а в 1934 р. обміняв угодою двох заінтересо-

ОГЛЯД ЕКОНОМІЧНИХ ПОДІЙ

Політика і економіка

В останніх тижнях політичних положень Америки і цілого світу надзвичайно нервово і напружено у зв'язку з подіями на Кубі, в Конго і в Ляосі. Сесії Ради Безпеки ООН ще більше загострили нервово і напруження різниці свого перебігу. А тепер на додану стала радити 15-та Генеральна Асамблея ООН, із участю диктаторів. Всі контрорейсії з-поміж „могутніх чужого світу“ з'їхалися до Нью-Йорку, і місто залити тисячі демонстрантів, сповнених ненавистю до своїх клятих і їхніх челядників... Не різномітні поглиблюються непереносимі, який буде вислід нарад Асамблеї, і що прийматиме з собою завітний день в холодній війні і... у виборній президентській кампанії.

Таке політичне і соціальне доклятижжє хмародером занепадає над народним господарством США. Реакція різних ділянок економіки на таке положення розвивається майже точно за принципами економічної теорії. Простору неможливо думати про якийсь ринковий розвиток у умовах такої „дипломатичної завірюхи“. Великі засоби монетарної і фінансової політики для штучного хоч би — роздуть кон'юнктуру не всіля творити чудес, бо ключові проблематики лежать в психології споживача, в першій мірі, і продуцента, в другій. А все, що діється довкола, масторює їх скоріше песимістично, як оптимістично.

Споживач діє згідно з засадою самозбереження і власного інтересу, наказуваного йому людською природою, до вповні розширення в теорії національної економіки.

За останні тижні він став обережним у своїх господарських калькуляціях. І хоч його прибутки поважно зросли, він менше купує, а більше кладе на шадичку книжечку. Це-типове явище під нас захватної ринкової ситуації. І так, за перших вісім місяців 1960 року особисті прибутки зросли на 21 більшій доллара в порівнянні з минулим роком за той самий період часу. В половині вересня цього року вони зросли до 402 більшій доллара, тоді як рік тому досягли були тільки 381 більшій. Але це ніяк не спонукало його до якихось більших витратів та закупів. Не заважало на сподіванні оцінню попура, продажний волеєм роздрібною торгівлі не піднявся, і він на 2,5% тепер нижчий, як в другому кварталі цього року, в порівнянні із збільшенням особистих прибутків на 6%. Зокрема роздрібний продаж авт., приладдя, меблів і будівельних матеріалів найбільше атрачав. Продаж їх сьогодні на 7 відсотків нижчий, як рік тому. Продаж ліків, харчів і газоліну, предметів першої потреби незначно піднісся. Однак в загальному проспекті помітний спад роздрібного продажного волеюму, порівнюючи з попереднім роком і першим півроком 1960р. Значить, консументові не хочеться через неясність ринкового положення витратити гроші. Але впродовж липня і серпня цього року заважувся сильний зріст індивідуальних оцінностей; в цій хвилині вони десь на 18% більшій за той самий час 1959

Виробництво

Виробництво має знижкову тенденцію як нормальний вислід обговореної вище причини. Продукція сталі не піднялася із свого імпасу і далі остяється на 50% своєї технологічної — виробничої можливості. Продукти сталі потішають себе тим, що в жовтні умовини покращаються, і тоді підніметься за потребування, продукція і продаж їхнього, під господарським оглядом такого величавого продукту.

Журнал „Залізна Доба“ з 7-го вересня, звітує, що морські замовлення на сталь ще нема, і що навіть автова індустрія, яка під цю пору є найкращим покупцем сталі, закуповує тільки 75-80% т. зв. „нормальної“ купівельної кількості. Виробництво тривало го яниту (машини, приладдя, будівельний матеріал) обнижилось на 6%. Продукція предметів короткотривалого яниту (текстили, фабрично-препаровані харчі, косметики і т. ін.) також упала на 2% в порівнянні з другим кварталом цього року. Будівельна індустрія протягом минулих двох тижнів була в цілковитому імпасі, не виявляючи жадних познаний поліпшення. Автова промисловість, хоч добре почала в новому сезоні, була змущена до зревнувати свої надово оптимістичні сподівання. Тобто — продаж авт у серпні 1960 р. був на 5,3% нижчий від продажів в місяці серпні минулого року. На складах є тепер коло 780.000 непридатних автомобілів моделю 19-

(Закінчення на стор. 3-й)

НАШИХ БУДНІВ

ПАНАС МИРНИЙ В ОН

В жовтні — місяці преси, треба кинути якусь ленту на пресовий фонд „Свободи“, яка в місяці вересні сильно витратилася на Нікіту Хрущова, присвятивши йому стільки місяці й уваги, а навіть випустила „на його гості“ спеціальні гюсли і сторінки, українською та англійською мовами. Трохи покритивлений підміном оглядом був „пан“ прем'єр, тов. Подгорний, якому згоду оце присвятити кілька теплих слів...

Передусім — треба дати йому кредит за те, що промовляв на форумі ООН українською мовою, зог пан стікер на вступні заповіді, що містер Подгорний буде, ожевиди, говорити „ін рашинськи“. Цим зробив нас несподіванку, бо ми досі „тримали“ Подгорного за москаля. Ну, але в партії вже так є, що будь ти москалем чи турком, а скажуть тобі говорити по-українськи, то заспівати, як солов'єнко на калині!

Хвалю його теж за те, що був земний і не оскандалював себе так, як скажемо Нікіта, тобто не кричав, не матюкався і не багравив „в'ястками по столі“. Правда, „джинджеру“ похивав так само реглярно і з фисоном, як його боє. Між іншим, в останній своїй бесіді, і Нікітушка присмирів... і не був такий мійний на лисок (як казали у нашому селі). А в одному місці, уявіть собі, навіть цитує із Святого Письма, а саме Приту про доброго сівага, гим сильно за дивував в Генеральну Асамблею. Ой, ги не вмію йому за це писио макіовішнї Союз Безбожників?.. А мій друг, містеч Михайло Мороз, каже, що пригизніти несподіваною лобожности ги не лежить в тому, що Хрущов виждкає шонеділі на гервону дагу до Гленкова, де, зараз у сисідстві, є монастир св. Василіяна, а саме Приту про доброго сівага, гим сильно за дивував в Генеральну Асамблею. Ой, ги не вмію йому за це писио макіовішнї Союз Безбожників?..

„Наш“ прем'єр Подгорний не цитував св. Письма, зате згадав класику нашої літератури, Панааса Мирного. А саме, коли розминався за Конгома та іншими колоніальними народами, тоді з патосом стигав Асамблею: „Хіба ревуть воли, як ясла повні!“ Отак цити Панаас полад до Об'єднаних Націй і був зєнісаний до рекорду.

Розуміється, тов. Подгорний добре переіграв на Конгресі З'єднаних Держав за Тиждєнь Поневольних Націй і збешав прем'єра Канади, н. Діфенбейкера, за те, що відважився узяти в оборону свободоблюбції український наріа. Проти такої „інтервенції“ тов. Подгорний рішуче за-протестував „від імені українського уряду!“ Ха, ха, ха!

Весело було слухати, як він розповідав байочки про квітуче Радянське Україну, про щастя й радісне життя, як Україна переігравала Америку і Канаду, але не в цьому різі... Важливе те, яку реакцію викликала по советському бої однокордону фраза, одна згадак прем. Діфенбейкера про Україну! А що, якби були стали в її обороні представники інших західних держав, включно з Америкою?.. Що сталося б, якби т. зв. вільний світ зайняв у справі поневолення Москвою народів таку рішучу й солідарну поставу, як, наприклад, арабський світ у справі Альжир?.. Може тоді 15-та Генеральна Асамблея перетворилася б справді в Асамблею Права, Миру і Справедливості?

Як не прикро про це писати, але українську проблему висунув на форумі ООН таку ніхто інший, а то, Подгорний. До рєгі, під час його промови величезна аудиторія світла пуста...

І пер — до ліжка. Докрути шумить дерева, у вікно заглядає ніч, поточина клеототти по калініні і газ спалахує в чці. бо вночі в горах зима, лежати, лежати, лежати.

Неутралістичний уряд Ляосу встановляє дипломатичні зв'язки з СССР

Вісниця. — Прем'єр неутралістичного уряду Ляосу Суванна Фоума заявив на великому публічному вічі в столиці Ляосу, що советський амбасадор в сусідній Камбоджі буде акредитований також, як амбасадор до Ляосу, а ляоський амбасадор в Парижі буде репрезентантом Ляосу також в Москві. Однак названий прем'єр заперечує, яна б Ляос називався „а теперішнього часу“ дипломатичні зв'язки з північним В'єтнамом і комуністичним Китаєм. Тим часом черговим прокомуністичним жестом того нового прем'єра в Ляосі з започаткування переговорів із прокомуністичним партизанським рухом Патет Ляо, поруч із запереченням, яна б він, прем'єр Суванна Фоума, хотів переговорити з націоналістичною і проахідною опозицією, очолюваною генералом Носаоном. На тому публічному вічі, що його організувала ліво-утодіська ляоська організація, зарпівля прем'єра промовляв по-

лентаційний капітан Конг Ле, який 9 серпня ц.р. перевів військовий переворот і запропонував тоді Суванну Фоуму на прем'єра.

ЗМІЛІВ СТАВОК

Змілів ставок, Стежника заросла, Де ми колись любили гомоніти, Та мрієш там не розцвіли (Не все цвіте, що носить назву „цвіт“), Ми не змогли два серця посадати, Думали зализати, Як весняні ріки, Ти так хотіла лястичиною етати, А я — лише людиною навки. Дві ластівки залітали у блакиті, Я заздрю їм — такі веселі птвичі, Неешко серцю мріє зупинити, Замрихавши, так легко заблудитися, Твої літа сплинуть, немов вода, І одишуть, немов вишневá гліа, В житті одна помилка — не блда, Віда тоді, як все життя — помилка.

М. СМОЛОВИЧ

Софія Парфанович ЗАСПОКОЇТИ ТУГУ

Вікова культура приборкала в людини гін до екзитарія, і людина осіла. Але, бувас, прокидається в ній туга за мандриком. Невідомо відкида вона береться. І наростає більшас і починає дошкулувати-сморкати. Аж доки одного дня людина не відьме торби через плече, вибачте — валізку в руку, не сяде в сідо, перепрошую — до літака або за керівницю авт — і не поластеся в мандри.

Так зробила і я цього року, щоб заспокоїти тугу за горами. Бо другу тугу: за великими водами, легше заспокоїти поблизу. Великі озера, чи то Ірі чи Мішиген, чи котрє інше, розкажуть вам про далекі водні простори, де не видно берегів, тільки біліє підноситься хвиля, немов та ласка, як на морі. Лежачи на

долинах кенійонів полонуть золотом, кришати скелі, добуваючи срібло-золото, як за днів золотої гарячки в минулому столітті?

Гей в дорогу, сірі коні! Сірі коні? TWA — білий туристичний літак і мас на крилах червоної смуги. Проконують во валізку і — летимо. Вдорозі краще не думати, що це стара коробка, не думати про втому металу, про вибухи бомб і інші випадки. Зате дуже добре сказати собі старе прислів'я: „раз копі летіти, і летіти та...“ Здорово й ціло приземлитися за шість годин у Денвері. Здагу видно баню Капітолу, покриту золотом — хто інший, як Денвер, міг собі на те дозволити? і треба її поклатитися, бо так випадас: Золотий Капітол Срібного степу, поквіт тобі!

Тепер: знайти знайомих і впасти до них, як татарин, зігнати когось з його ліжка і самі туди залітати. Загально-практиковане свинство, що з часів празників і гостювання на широкую руку, Соломи не має, ані сіна, щоб стелити на

землі, то хай господарі самі собі радять і почувують себе як у себе вдома.

В поточині.

Так кажуть на Бойківщині, Тут це „хрик“, де обов'язково водяться пеструги. Якби їх не було, дуже потернів би туристичний рух. Тож для того є великі розплідні, де годують оцю цятковану рибку, а в сезоні напускають її до потоків і озер. З одної тільки такої в Естес Парк 8 мільйонів пестругів річно випускають до рік, потоків і озер Колорадо. Вільність туристів стоїть з пудкою як днь, так ніч. То що вони робили б, якби хоч одна рибка не впіймалася? Певно вже не приїхали б другий раз.

Хто приїде в гори, виснажений цілорічною працею, не годе товкти собою автани по горах і по кенійонах, мусить обов'язково відпочити. Десь тоді, в дорозі, знайде якийсь потік, над берегом зарінок трохі дерев і під ними заховані хатинки-кабінки. Добри вляти собі таку кабіну — з душем і газовим опіванням — швидко щось проковтнути

ДОПОМОЖІТЬ ВДЕРЖАТИ І РОЗБУДУВАТИ ДЛЯ НАШОЇ ДІТВОРИ РІДНУ „ВЕСЕЛКУ”! ПОШЛІТЬ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД „СВОБОДИ”!

ОГЛЯД ЕКОНОМІЧНИХ ПОДІЙ

(Закінчення з стор. 2-ої)

60-го року, що у великій мірі сповільняє зростання економіки. Прогнозується, що в 1961 році продукція на автомобільному ринку буде поступово скорочуватися.

Бірка

Такі обставини в економічній житті мусять відсунути позначитися на інвестиціях, тому біржа негайно реагує. Корпорація Стендера і Пур подає такий вислід своєї статистичної аналізи капітального ринку: 14 вересня пересічна ціна акцій (стаків) була на 8,2% нижча від річного максимуму, і тільки на 2,3% вище від ліпшого рівня. Приймаючи за факт, що в останніх місяцях сезонний рівень економічної кон'юнктури має бути найвищим, треба, на жаль, ствердити, що біржа виявляє слабкість капітально-інвестиційного ринку і неспівність та розчарування інвесторів. Відповідно до виробничого і промислового волюменту підприємства у різних, господарських ділянках, ціна акцій корпораций, що виробляють консумаційні добра, впала менше (коло 3%) а акції підприємств, які продукують капітальні добра,

Кредит

Хоч Федеральна Резервна система робить все можливе, щоб облегшити кредит і спонукати підприємств розвивати ширшу продукцію, а споживача, щоб більше купував, її зусилля покищо успіху не мають. Невпевність така велика, що не зважаючи на низькі відсотки, рівень нових позик спадає. Якщо деякі підприємства й інвестують, то тільки вживаючи резерв і заощаджень із попередніх років. Порівнюючи два роки, 1959 та 1960, можна зауважити, що коли рік тому боржні відсотки були високі і Федеральна Система застосовувала умови кредиту, оптимістичний продуцент і консумент позичали. Рівень нових кредитів зріс на 525 мільйонів доларів. Тепер умовини кредиту дуже лагідні, його рівень спадає. Це вказує на обмеженість стабілізаційних можливостей кредитової політики уряду і

Вшанування Василя Ємця мистця бандури

В неділю 7 серпня в Голівуді в домі панства Ємців відбулося несподіване для нас шого найвишаранішого мистця-виртуоза бандури Василя Ємця відзначення його уродин. Дотепер воно відбувалося цього року були виправдані в родинній оточенні, але обставини відзначити його в ширшій колі, бо Ємцеві закінчився новий десяток років. Який саме, шостий чи може й сьомий? Коли згадати його перші публічні концерти виступи ще з царських часів, то сімдесятка була б для нього найбільш відповідним віком. Та це лише здогад. Бо про справжній вік мистця ніхто й не довідався).

Дивлячися на його молодий вигляд і на його молодий запал до праці, не можна думати, щоб він мав уже 70 років.

Скільки йому років, — це не важко. Важким є те, що він діє між нами. А що він так добре тримається, то не мабуть, тому, що горить в ньому любов до свого народу й України, ім'я якої він першим з бандуристів славно проніс між багатьма чужими народами.

До стану його здоров'я напевно спричинилося ще й його домашнє окруження, увага його доброї дружини пані Марії, краса в хаті і надворі, бо живе серед голлівудських гір, де на висоті понад 1000 стіп над рівнем океану, панство Ємців побудували гарний дім з величезними вікнами, з яких розглядаються чудові гірські краєвиди та в які заглядають і вліті і взимі кольорові троянди.

Великою несподіванкою для нашого мистця була значна кількість гостей, яких він зовсім не сподівався бачити на своїм, як він думав, чисто родинним святі. Та коли приїжджали всі нові й нові гості, щоб скласти привіт з нагоди його річного святі, довелось поставити аж три столи, що з ідальні витягувались до великої вітальні, в якій і в середині й коло вірних було повно квіт.

Серед визначних гостей треба згадати співака Володимира Божика, який є і диригентом Капелі Бандуристів ім. Тараса Шевченка; контрапунктиста Зіну Шмалі, письменника Петра Ба-

УСПІХ УКРАЇНСЬКОГО НАУКОВЦЯ



Радослав Жук.

молодий український архітект, призначений, як про це було повідомлено в „Свободі“ за 6-го жовтня ц. р., на кафедру архітектури в Манітотському університеті в Вінніпегу, Ман., Канада.

Радослав Жук, який є архітектором, драматичного артиста Петра Шмалі, інж. Олександра Гадзіньського, що працює на будівлі літаків та ін.

Всі гості були з родинами. До великої вітальні була заповнена по березі. Свято відкрив коротенькою промовою п. Рішан. Після того залунав чудовий тенор п. Божика, що було передумою до співу „Моя ліді“, який гучно підхоплювали численні гості.

Довшу цю промову вголосив п. Божик, в якій зазначав за довіру й визначну працю Василя Ємця.

Виступав з промовою й драматичний артист, колишній старшина Українського Війська п. Петро Шмалі, що не раз був свідком мистецького триумфу нашого мистця в Парижі.

Столи були заповнені присмаками, а після того був обід, що приготувала дружина Юлія.

Треба згадати й те, що численні гості зловили Юлію та її різні дарунки. Та найбільшим дарунком і для всіх присутніх була та хвиля, коли на „тепелі“ запровадили з його довших композицій, що мають бути нагадками на північній. Гра полинула навіть і діти. Переважаючи більшість присутніх мабуть у перше слухали великого мистця-виртуоза бандури, інструмента, що має повну хроматику та який він сам власноручно зробив, уможлививши на ньому граць творів найбільших музичних геніїв світу.

На закінчення побажасмо, щоб Всевишній і надалі тримав нашого заслуженого мистця бандури в криком здоров'я для здійснення всіх його мрій на славу України.

Енциклопедія Українства подає, що Василь Ємця народився 1890 р. — Радослав. Г. Г.

Обидві партії пригадують виборцям обов'язок реєстрації

Нью Йорк. — Ще тільки чотири тижні до дня виборів, які цього року відбудуться у вівторок 8-го листопада, і тому Крайові Комітети обидвох партій пригадують виборцям їхній обов'язок зареєструватися у виборчих комісіях, без цього ніхто не матиме права голосувати. В місті Нью Йорку реєстрація починається вже в понеділок 10 жовтня. В 1944 році число зареєстрованих виборців виросло до 3,566,377, але тепер воно зросло до 2,558,775. З того виходить, що велике число виборців не зареєстроване. Хто напостійно зареєстрований, той мусить наново зареєструватися, якщо він змінив мешкання, або якщо два рази не голосував в попередніх роках. Подібна ситуація як в Нью Йорку, може бути і в інших місцевостях, тому виборці повинні цікавитися, чи вони мають наново зареєструватися, де і коли відбувається реєстрація, щоб мати виборче право в дні 8-го листопада.

Короткі Вістки

● Кипр, який став самостійною державою і членом Об'єднаних Націй, вибрав на свого першого посла до Лондону 35-річного адвоката Антіса Сотеріадеса, який був одним з обласних лідерів підпільно-революційної організації, що боролася проти англійської адміністрації. Якщо Кипр стане членом Британського Комонвелту, як він хоче ним бути, то Сотеріадес матиме в Лондоні ранг високого комісара Кипру.

● Комуністичний диктатор Валтер Ульбріхт вголосив у східно-берлінському „парламенті“ крутість „примирливу“ промову, в якій натякнув, що німецькі комуністи не думають проголосувати блоку з Західною Берліном, але водночас вимагав, щоб „примирливі“ дурні базисники про чотирирічний статус в Берліні і щоб західні держави визнали комуністичну Східну Німеччину.

● У Пейбінгу підписано в минулому тижні договір про остаточний кордон між комуністичним Китаєм і В'єтнамом. В цей нагоди бірмеський прем'єр У-Ну та комуністичний прем'єр Чу Ен-лай прославляли „плід принципів співіснування“.

● Західна преса твердить, що ієзуїти в співізувальній тій, щоб боротися себе проти атак, що їх вільні держави поведи проти них в Об'єднаних Націях.

● Еспанський модерністичний мистецтво Пабло Пікассо купив в Мадрид біля Ніччи на Французькій Рівні посилість за \$358,000. До цієї посилості належить 44-кімнатний палац, великий сад і каліція, до якої щорічно приходить тисячі паломників.

● В Індонезії привернено право кільком видавництвам видавати закордонні газети, під умовою, що вони статимуть „плід наглядом“ міністерства інформації. Ці видавництва закрито, разом з їх друкарнями, 25 вересня ц. р. Гадають, що згадавна клянула заборонити тим газетам критикувати політику президента Сукарни, узаможливаючи газети від урядової цензури і марина нової конфіскації майна.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Консервативний посол з округу Спрінгфілд, Манітоба, ліберал-демократ українського походження Йосип-Слоан перемагає у складі канадійської делегації до ООН в характері члена-обсерватора. Головою канадійської делегації є міністер закордонних справ Говард Грін.

● Відкриття виставки образів і скульптури сучасних українських мистців — модерністів відбудеться в суботу дня 8 жовтня ц. р., о год. 5-їй по пол. в залі Українського Інституту Америки при 2-їй 79-їй вулиці. У виставці беруть участь Вукосмика, Вутович, Божикевич, Гуденко, Герулак, Данилюк, Лавренський, Оленська, Петришин, Прокудя, Радий, Солоний та Урбан. Відбудеться виставка в рамках трьох вечорів українського сучасного мистецтва владштуваннях за починком Об'єднання Українських Письменників „Слово“. Виставка триватиме до дня 23 жовтня ц. р. і відкрита вона для відвідування щодня від 5-їй до 8-їй веч. і в суботи та неділі від 2-їй до 8-їй веч.

● Редакція часопису „Новий Шлях“ у Вінніпегу, видавничою доі два рази на тиждень, в понеділок і в п'ятницю, понадає в членів за 30 пересія ц. р. на адалтаті рішення Дирекції Видавничого Співдружжя „Новий Шлях“ цей часопис виходитиме п'ятьма від 7 жовтня ц. р., раз на тиждень в об'ємі 16 сторінок.

● Ідеологія Видавничого Співдружжя у Вінніпегу вирішила відкрити передплату видавничої мережі „Український Голос“ за 4 долари на 5 доларів, у Канаді за 4.50 на 5.50 з ЗДА та в інших країнах існує окреме число, яке коштує від 8 до 8 центів, коштуватиме 10 центів. Підписка передплати і інші обов'язуватимуть від 1-го січня 1961 року.

● Доповідь проф. Наталії Овдичук-Янати про „Рослинні згадки в Біблії“ відбудеться в рамках наукового засідання Пророчинного Відділу УВАН у ЗДА в суботу, дня 8-го жовтня ц. р., о год. 7-їй веч. в приміщенні Академії при 111/2-їй 29-їй вулиці в Нью Йорку.

● Співка „Канадійська опера“ в Нью Йорку поставить у місті 25 жовтня ц. р. на сцені „Рояль Александер“ три опери: „Отелло“, „Весілля Фігаро“ і „Ніч у Венеції“. В „Отелло“ виступатимуть пара-українськими співачками Софією Слізавато Савчук з Гамільтону і бас Осип Гоманука з Торонто.

● Радослав Жук, який є архітектором, драматичного артиста Петра Шмалі, інж. Олександра Гадзіньського, що працює на будівлі літаків та ін.

Всі гості були з родинами. До великої вітальні була заповнена по березі. Свято відкрив коротенькою промовою п. Рішан. Після того залунав чудовий тенор п. Божика, що було передумою до співу „Моя ліді“, який гучно підхоплювали численні гості.

Довшу цю промову вголосив п. Божик, в якій зазначав за довіру й визначну працю Василя Ємця.

Виступав з промовою й драматичний артист, колишній старшина Українського Війська п. Петро Шмалі, що не раз був свідком мистецького триумфу нашого мистця в Парижі.

Столи були заповнені присмаками, а після того був обід, що приготувала дружина Юлія.

Треба згадати й те, що численні гості зловили Юлію та її різні дарунки. Та найбільшим дарунком і для всіх присутніх була та хвиля, коли на „тепелі“ запровадили з його довших композицій, що мають бути нагадками на північній. Гра полинула навіть і діти. Переважаючи більшість присутніх мабуть у перше слухали великого мистця-виртуоза бандури, інструмента, що має повну хроматику та який він сам власноручно зробив, уможлививши на ньому граць творів найбільших музичних геніїв світу.

На закінчення побажасмо, щоб Всевишній і надалі тримав нашого заслуженого мистця бандури в криком здоров'я для здійснення всіх його мрій на славу України.

Енциклопедія Українства подає, що Василь Ємця народився 1890 р. — Радослав. Г. Г.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКР. НАРОДНОГО СОЮЗУ

Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер! Засновано 1921 р. Низькі весняні ціни. Evergreen 3-4450

MAPLE COAL & COKE Co. 72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до: MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN Fred KUDLAK - Oil Burners -

Українська власність

Відвідайте Рідних і Приятелів! Подорожуйте вигідно і комфортно популярним КОРАБЛЕМ

M.S. BATORY GDYNIA AMERICA LINE, з канадійських портів до Гдині над Балтиком (Польща), а звідтам поїздом або авто до всіх частин Східної Європи.

BATORY — це модерний, бездоганно чистий корабель, з просторими, чудово удекорованими публічними залами і комфортабельними каютами. На кораблі сердечна гостинність, традиційні національні харчі, чиста обслуга, все готово на уделу і номі на пасажирів.

ВЕЛИЧАВА СВЯТОЧНА ПОДОРОЖ — з QUEBEC (Canada) — 10-го грудня.

СКОРШІЯ ПОДОРОЖ З МОНТРЕАЛУ — 10-го листопада.

За резервацією й інформаціями зайдіть до свого місцевого агента подорожей або

GDYNIA AMERICA LINE 192 Bay Street Toronto 1, Canada

Увага! Увага! КАРПАТСЬКО-ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ

64-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в НЬО ЙОРКУ влаштовують

в суботу, дня 12-го листопада 1960 р. в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

Великі ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ на які запрошують

всі Українське Громадянство міста Нью Йорку і Околиці.

ПОЧАТОК — в год. 9:00 вечора Музика — ОРКЕСТР „А М О Р“ СМАЧНИЙ БУФЕТ

В-во Бібліотеки Українознавства НТН в ЗДА оголошує передплату на книжку

Бориса Береста ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО КИНА

Літературне видання. Полотнища окрема. Золотий відтиск. Понад 200 стор. друку. 450 ілюстрацій. Ціна книжки в продажі — \$10.00 В-передплаті — тільки \$8.00

Передплату надіслати на адресу: SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY 302-304 West 13th Street New York 14, N. Y.

Це найновіше ВИДАННЯ КОБЗАРЯ! (Дієсна величина 6 x 9 inch).

БУДУСМО ПАМ'ЯТНИКИ Т. ШЕВЧЕНКОВІ З ГРАНТУ І БРОНЗУ, БУДУЮМО ТАКОЖ ЖИВИЙ ПАМ'ЯТНИК!

У КОЖНІЙ ХАТІ КОБЗАР Т. Шевченка повинен бути, бо це найкращий живий пам'ятник!

Саме тепер виїждив з друку новий КОБЗАР — це поше народне видання з поясненнями проф. В. Сімовича і проф. Я. Рудницького. — Гарний папір, тверда полотнища обкладинка з золотими витисками, в окремій обгортці з целофану, 464 стор. друку, величина 6 x 9 inch.

ЦЕ ДІПСО ЛЮКСУСОВЕ ВИДАННЯ Української Вільної Академії Наук і Клубу Приятелів Української Книжки в Канаді.

ЦІНА ПРИСТУПНА, БО ВСЬОГО — \$7.50

Поодинокі готівкові замовлення виконує: UKRAINIAN BOOK CLUB Box 3597, B. WINNIPEG, Man., Canada

ПАМ'ЯТАЙМО, ЩО ЦЕЙ КОБЗАР — ЦЕ НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ДЛЯ ВСІХ, А ГОЛОВНО ДЛЯ ДІТЕЙ І ВІДНОК.

ВИКРИЗАТИ, ВИПОВНІТИ І ВИСЛАТИ ЗАМОВЛЕННЯ До Адм. Клубу Приятелів Української Книжки

Оцім замовлюю найновіше видання КОБЗАРЯ з поясненнями проф. В. Сімовича і проф. Я. Рудницького та переслати \$7.50.

Кобзар прошу слати на адресу:

Дня

УКРАЇНЦІ!

Зберігайте свої права! Голосуйте і виберіть

КЕННЕДІ — на ПРЕЗИДЕНТА

ДЖАНСОНА — на ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА

ВИ МУСИТЕ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ ДО ГОЛОСУВАННЯ.

СЛІДІТЬ В МІСЦЕВІЙ ПРЕСІ ЗА ТОЧИМ ЧАСОМ І ДАТОЮ.

ДЕМОКРАТИЧНИЙ КОМІТЕТ СТЕЙТУ НЬО ЙОРК

ВОЛТЕР БАКАД Голова Українського Відділу

Союз Українок Америки, 28-й ВІДДІЛ — в НЬОАРКУ, Н. Дж.

повідомляє, що ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ

заплановані на СУБОТУ, 15-го ЖОВТНЯ 1960 р.

— не відбудуться — з причин від нас незалежних.

Розпродані квитки вступу будуть важливі на слідуєчій Вечерниці, час і місце яких будуть подані в пресі.

Замість ВЕЧЕРНИЦІ в дні 15-го ЖОВТНЯ 1960 р. — год. 8:00 веч. в Українській Централі — в НЬОАРКУ відбудеться

ЧАЙНИЙ ВЕЧІР з РІЗНОМАНІТНОЮ ПРОГРАМОЮ.

Виграша призначена на будову нової ЦЕРКВИ. Просимо ВШ. Громадянство про численну участь.

Читайте українські книжки в газеті, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — до прогресу.

НОВИНКА ДИТЧАМ! оспівання для дітей Імани САВІНЦЬКОЇ

„Наша Хатка“ з розкритими великими ілюстраціями

Петра Андрусюка Ціна — \$1.50

Цар-Соловей Брошура — \$0.35 тверда оправа — \$0.75

„ЗВОДА“ P. O. Box 344 Jersey City 3, N. J.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКР. НАРОДНОГО СОЮЗУ

Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер! Засновано 1921 р. Низькі весняні ціни. Evergreen 3-4450

MAPLE COAL & COKE Co. 72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до: MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN Fred KUDLAK - Oil Burners -

Українська власність

Відвідайте Рідних і Приятелів! Подорожуйте вигідно і комфортно популярним КОРАБЛЕМ

M.S. BATORY GDYNIA AMERICA LINE, з канадійських портів до Гдині над Балтиком (Польща), а звідтам поїздом або авто до всіх частин Східної Європи.

BATORY — це модерний, бездоганно чистий корабель, з просторими, чудово удекорованими публічними залами і комфортабельними каютами. На кораблі сердечна гостинність, традиційні національні харчі, чиста обслуга, все готово на уделу і номі на пасажирів.

ВЕЛИЧАВА СВЯТОЧНА ПОДОРОЖ — з QUEBEC (Canada) — 10-го грудня.

СКОРШІЯ ПОДОРОЖ З МОНТРЕАЛУ — 10-го листопада.

За резервацією й інформаціями зайдіть до свого місцевого агента подорожей або

GDYNIA AMERICA LINE 192 Bay Street Toronto 1, Canada

На Осінь і Зиму! DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY (bet 8-ма вул. між 2-3 Евено)

МАС НА СІЛАДІ великий вибір ОСІННІХ КАПЕЛЮХІВ від \$4.95 та більше. Масло також великий вибір експортних КАПЕЛЮХІВ І ВЕЛЮНОВИХ, найкращої якості, в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки КАПЕЛЮХИ — KNOX.

Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас капелюх чистішо фабричною метою. Прогарасмо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ першої якості різноманітні СЕРОЧКИ, 100% cotton, знаної марки „JAYSON“. Вел сорочка гарантована в прачці. У великому виборі також ДОНЦОВИКИ, ПАРАСОЛИ, випущені СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, НАСКІ, ШАЛІКИ й інші осінні речі.

Просимо зайти та переглянутися про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну. — Отворено щоденно до 8-їй веч. в суботу до 10-їй веч. — ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ.

Слушайте нашой радіопередачі кожної СУБОТИ на українській програмі Романа МАРИНОВИЧА.

Читайте українські книжки в газеті, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — до прогресу.

НОВИНКА ДИТЧАМ! оспівання для дітей Імани САВІНЦЬКОЇ

„Наша Хатка“ з розкритими великими ілюстраціями

Петра Андрусюка Ціна — \$1.50

Цар-Соловей Брошура — \$0.35 тверда оправа — \$0.75

„ЗВОДА“ P. O. Box 344 Jersey City 3, N. J.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКР. НАРОДНОГО СОЮЗУ

Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер! Засновано 1921 р. Низькі весняні ціни. Evergreen 3-4450

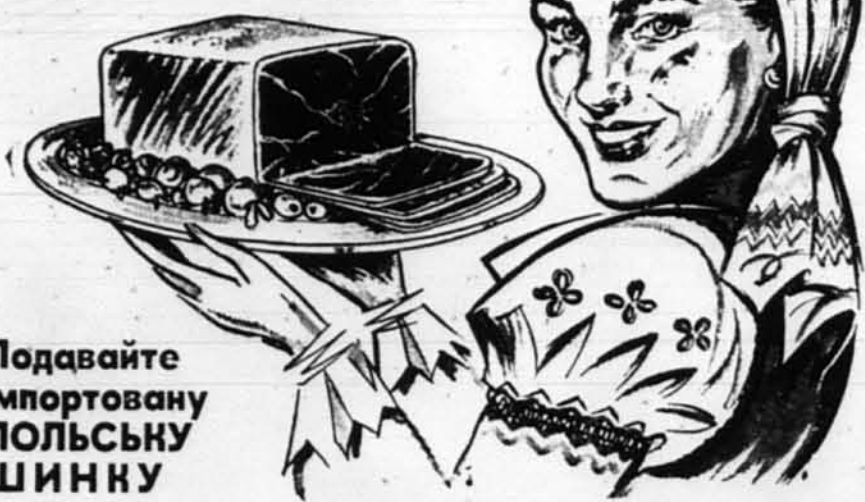
MAPLE COAL & COKE Co. 72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.

Доставка до: MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN Fred KUDLAK - Oil Burners -

Українська власність

Відвідайте Рідних і Приятелів! Подорожуйте вигідно і комфортно популярним КОРАБЛЕМ

Смачного!



Подавайте
Імпортовану
Польську
Шинку

на пікніках, до канік або, як головну страву, коли впадуть несподівані гості.

- Відома в цілм світі ШИНКА з ПОЛЬЩІ дає найбільше задоволення — вона є без костей, має дуже мало товщу або галетку, не має відпадків, вишукано худа, м'яка, сочна, готова до їдіння — взагалі ШИНКА з ПОЛЬЩІ є незрівняна в смаку і економічності.
- Імпортовану з ПОЛЬЩІ ШИНКУ можна дістати в малих родинних розмірах, три, чотири і п'ять фунтових пакунок.
- Пам'ятайте, — коли робите закупів, — придбати собі запас ІМПОРТОВАНОЇ ПОЛЬСЬКОЇ ШИНКИ, щоб мати вдома постійно цей правдивий імпортований присмак.

Жадайте все шинки з Польщі

Правдиві м'ясні вироби з Польщі мають наліпки
ATALANTA — KRAKUS — TALA
з написом "PRODUCT OF POLAND"



ОГОЛОШЕННЯ ВІДІЛІВ Українського Народного Союзу

ІНО ПОРК, Н. В. Місцеві збори Т-ва "Зоря". Вілья. 69. Відбудуться в суботу 8-го жовтня 1960 р. в год. 7-ї години в дивані І. Мартиниці, пн. 4. 309 1st 14-та вул. Проситися всіх членів вийти в точці. М. Дворник, предс. І. Мартиниці, кас.: І. Пилип, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. С-во Пресв. Дни Марії. Вілья. 112. Відомості, що Місцеві збори відбудуться в неділю, 16-го жовтня 1960 р. в церкві св. Іоан. в 3-й і 4-й Службі Божеї. Проситися вирішити чл. шкідлив. А. Купер, секр.

BUSINESS OPPORTUNITY

JAMAICA — QUEENS
Добре для механіки, сплановані родини.
ГАЗОЛІНОВА СТАНЦІЯ ESSO
Багато напарників.
5 — Pumps — 3 Bays — 15,000 Gallons.
Легкі умови сплати, значення доходу.
Jamaica Ave & Queens Blvd.
Call: OL 8-9215

FARMS FOR SALE

ФАРМА на ПРОДАЖ
4 1/2 акр., головна дорога, 6 кім. дім, 2 гаражі, 2 курники — 100 ф. кожний. Дуже міцне для життя на провінції. 11 миль від Трентону, 45 м. від Нью-Йорку.
\$ 22,500.
Телефон: CL 9-3260
Joseph KLINCWICZ
Allentown, N. J.

BUY U.S. SAVINGS BONDS

В. БУДЗИНОВСЬКИЙ Гетьман Мазепа

Ціна — \$0.25

400 W. 14th St., New York, N.Y.

ІВАН КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME

COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАПІСАННЯ ПОХОРОНІВ
НАМІСЬ В СТЕПІ
NEW JERSEY

Ціни приступні для всіх
Обслуговування в найкращій
у випуску смутку в родині
кланте, як в день, так
і ввечір.

John KOWALCHUK
129 GRAND STREET
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel: Henderson 4-5131

Петро ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ
ЙОРКУ і ОКОЛИЦІХ

Контролює температуру
Моделерка капців до ужитку
гарно

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel: ORchard 4-2568

Пішіть ПАЧКИ-ДАРУНКИ Рідним і Друзям Найбільш відомою фірмою всесвітньої пачки до всіх країн Європи і др. ASKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc. (LICENSED by U.S.S.R.)

BROOKLYN, 1530 Bedford Ave. (cor. Lincoln Pl.) Tel: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РІЧІ (матеріали, одяг, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставка пачок гарантована, підпис відборця. Вці вилати і митні платежі у бюро фірми. Кожен пошук ЗАБЕЗПЕЧЕНА. Для вигоди клієнтів при бюро нашої фірми є великий і різноманітний вибір товарів надійної якості, по уміслюваним цінам.
Відкрито: ЩОДЕННО — від 9-6 веч.; СУБОТІ І НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.

НАШІ ВІДІЛИ:

78 — 2nd Ave. NEW YORK 3 N. Y. ORegon 4-1510	11601 Jos. Campau Ave. DETROIT 12, Mich. TOWnsend 8-0298	832 N. 7th Street PHILADELPHIA 23, Pa. WAlnut 3-1747	651 Albany Avenue HARTFORD, Conn. CHapel 7-1564
107 S. Vermont Street LOS ANGELES, Calif. DUinkirk 5-6550	1241 N. Ashland Ave. CHICAGO 22, Ill. HUmboldt 6-2818	1900 Fleet St., S. Wolfe BALTIMORE 31, Md. DIckens 2-4240	397 A. West Broadway S. BOSTON 27, Mass. ANDrew 8-2718
46 Whitehead Avenue SOUTH RIVER, N. J. CLiford 7-6320	126 Tighman Street ALLENTOWN, Pa. HEmlock 5-0415	2240 Professor CLEVELAND 13, Ohio SUperior 1-1164	1409 W. Genesee St. SYRACUSE, N. Y. HArrison 2-5386

РОЗШУК

ОБЕРЕ ЗАПЛАЧУ.

Хто знає про те, що
Станіслав МАТУШКО

Кавиери РУДНИЦЬКИЙ
вибудували млин в Іванівці,
пов. Володимир Волинський в
1928 р. С. Матушко віднайшов
свою половину CUKER HERSZ.
SZTERN HERSZ з Володимира
Волинського і Totelbaum з По-
ричка. Посвідку, потверджену
нотарем або адвокатом, прошу
слати порученням листом до:
Box 2049
GENERAL POST OFFICE
New York 1, N. Y.

FOR RENT
До винайму
4-кімнатні ПОМЕШКАННЯ
Іва входи, лазні, під на ог-
рівання. Рент. — \$40.00 до \$45.00
місячно.
2346 W. Bloomingdale Road
Chicago 47, Illinois
Mr. Grybowski — має ключ.

MISCELLANEOUS
Дуже важні
новини
відносно ВИСИЛКИ
ГРОШЕЙ до КРАЮ
Гарантуємо
спеціальну ставку
10 РУБЛІВ за \$1.00
до кінця цього року.
По 1-й січня 1961 р. в
Креміні і Прип'яті в краю ді-
стануть менше рублів за
кожний долар. Скористайте
з цієї дуже сприятливої ста-
вки ТЕПЕР. Шліть так часто,
як тільки можете.

Експресова доставка до 2
тижнів. Виплата повністю
без відтягнень. Немає мита
і податку на гроші. Офі-
ційна посвідка відборця. Га-
рантія повної виплати. Мож-
ливі слати кожному суму. Прошу
полати поштом ім'я і адресу
відборця в край.

Оплата переписки:
до \$ 50.00 — \$ 5.00
до \$100.00 — \$10.00
до \$150.00 — \$15.00
до \$200.00 — \$20.00
Більші суми — 10%

Ми є єдиною фірмою, що
має дозвіл Департаменту
Ванів і Забезпечення та Бон-
додана на \$ 20,000.00.

НАЧКІ:
Одні з наших дуже популяр-
них пачок.

Комбінована пачка — \$48.00
1/2 пр. 100% вон. матерії на
чоловічий костюм;
2 1/2 пр. рейон-сат. підшавки;
1 пр. 100% вон. матерії на
жіночий костюм або сукню-
ку;
1 пр. вкритого матеріалу
на сукню (до прання);
30 відповідних гудзиків;
3 шпильки ниток;
1 пачка голос.

На бажання зацікавлених
нашислано проби мате-
ріалів. Жадайте наших ката-
логів з великим вибором па-
чок з харчами і матеріалами,
які також є ліками. Ми є
пецифічними у висилці пачок
з ліками. Фактично виконують
зобов'язання. Вислано також до
краю пачки, які самі приго-
тує. Вислано багато тисяч
пачок з найбільшим пло-
довитим висиланням. Шліть,
що принесе готову пачку
у вашого бюро в Нью-Йорку.
Ми гарантуємо Вам добру і
відповідальну обслугову.

Gramercy Dept. S
118 East 28th St. (9th floor)
NEW YORK 16, New York
New York Tel: MU 9-0598

Бюро в Нью-Йорку:
744 Broad Street (9th floor)
NEWARK, N. J.
У відкриті години:
понеділок до п'ятниці 9-5:30.
Субота 10-1. Закрито в неділю.

КУПИТЕ в підприємстві
що оголошується
в "Свободі"

lytwyn & lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуговування ЦНА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
301 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ПРАЦЯ
MALE or FEMALE

Почитувані ПРОДАВЦІ
ЧОЛОВІКІВ і ЖІНКИ

Відомою фірмою, що
має зв'язки з американським
континентом. Високі відсотки від
продажу — у частинах або
ових годинах праці. Нема-
є чини для віку. Зголошені пе-
реходять вишкіл. Першорядна
агода для швидкого успіху.
Зголошення до:
INDUSTRIAL INCOMES, Inc.
of NORTH AMERICA
505 5th Avenue, N. Y. 17
MU 7-4161

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

Досвідчені МАШИНИСТИ
до праці у фабричній машині.
Добрі користи.
\$2.65 до \$3.00 на годину.
ERNO MACHINE CO.
61 So. Lexington Avenue
White Plains, N. Y.
Tel: WH 9-2395

ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН
Досвідчений. Приватно.
Добра платня. Постійна праця.
CHARLES WINDOW
CLEANING CO.
445 E. 63rd Street
(Зголошення в гаражі)
New York City

REAL ESTATE

ДОМИ на ПРОДАЖ

4-род. мур. в гарн. районі,
близько Понкерс, бл. ріки
1 зацікавлений, гараж, площа
50' x 100, 2 мейс. по 4 кім-
нати віталі — за \$24,000.
3-род. у Вест Бронксі, гарн.
район, всі мейс. по 7 кім-
нат, рент. більше \$7,000.
Ціна — \$36,500.
8-род. недалеко Зоопарку в
Бронксі, високий рент —
за \$20,000. Готини \$5,500.
Вигідні умови сплати. С
1-2-3-род. віталі, в гарних око-
лицях міста.

DRUBA-REALETY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
pfr 141 вул.
AU 1-0194 WA 6-4777

IRVINGTON, N. J.

2 1/2-род. ДІМ
д. гарний секції.
ES-4-2182

JERICHO, L. I.

7-род., мурований і з шпиль-
ками "split", ДІМ, 1 1/2 лазні, кім-
ната до забави, гараж, площі
70' x 100, \$24,000. Доглядо
української церкви Пресв. Марії
Westbury — WE 8-9223

QUEENS, N. Y.

Forest Hill — 1-род., відкритий
ний, 5 кімнат, бас. лазні, кім-
ната до забави, гараж, площі
разу, одні, отримані, можливі
рури. Зараз до зайняти, близь
середня, шкіль, першор., відомі
кредити до сабв. Ціна \$17,500

C. HENRY SMITH
100-31 Metropolitan Avenue
BO 8-5100

ASTORIA, L. I.

2-род., мур. ДІМ і крамниця
4 1/4 кімнати, одні огриван-
ня, гар. дільниця. Ціна \$19,900

10FB HOLDING CORP.
2240 31st St. — Astoria
(Pt. of Ditmars Sta.)
AS 8-9200

UKRAINSKA UNIVERZALNA KRAMNICA

ALMOHR CO.
136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.
Tel: OR 3-3510

— поручає —
ПО НАПЯННИХ ЦНАХ одягуючі товари:
ІМПОРТОВАНІ та МІСЦЕВІ

НА ВИСИЛКУ ПАЧОК

Текстильні матеріали на убрання, плащі, костюми і сукон-
ки, всіни на перини, полотна, нитки DMC, светери, хустки,
дивани, налізники, бритви, діаманти, ножиці, машинки до
стриження волосся і т. п.

НА ПРЕЗЕНТИ з РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, кристали, обрус, косметика, імпортовані
делікатеси, солодощі і багато інших.

ЗАПІШІТЬ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАНТЕСЯ!

TRIPSHOLM RESTAURANT

324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.

Найліпша шведська печеня
SMORGASBORD.
рекупер. Кухня — Обід
— ОХОЛОДЖЕНО —
PL 9-6260

BUY U.S. SAVINGS BONDS

ЗВІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4% річно

КРЕДИТОВАНЕ,
АБО ПЛАТНЕ
2 РАЗІ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

Ощадності, забезпечені до \$10,000.
Гроші, одержані до 15-го ЖОВТНЯ 1960 р., будуть
процентувати нові дивіденди від 1-го ЖОВТНЯ.
Радо приймемо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (бл. MAIN) — PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ї години до 5-ї по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ї до 8-ї вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗНІЙ ОЩАДНОСТІ — ЗАКАЗНИКИ — РЕ-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОПІШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИТІМАННЯ-РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

ADOLF SCHRAGERS

НАЧЕ ОБРАЗ З РУКИ
МИСТЦЯ...

МЕБЛІ ШРАГЕРА всім відомі,
багатство стилів — це їхня тайна,
створити їх можна в кожному
домі,
і відкрити їх надзвичайно!
Придбати може їх кожна хата —
завдяки низькій ціні і доглядним
стилям.

Власники:
Adolf Schragger & Adolf Taub
Відкрито щоденно до 9-ї
год. веч. у вівторок і п'ят-
ницю до 6-ї год.

1647 SECOND AVENUE
(bet 85 & 86 St.) TEL. RE 7-2310

РІЗДВО і НОВИЙ РІК скоро зближуються

ПІШІТЬ ПАЧКИ-ДАРУНКИ з убранням своїм Приятелям
і Кривим.

РІЗДВО НЕ ЗАРАЗ! — ПІШІТЬ ЧЕРЕЗ
COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.

(LICENSED by INTOURIST)

Кожна пачка забезпечена. Гарантія доставки. Відборця не
платить нічого. Вці пачки мають на складі великий
вибір одягів і зимових речей, по низьким цінам. Зайдіть
до найбільшого Відділу по точні інформації.

НАШІ ВІДІЛИ:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. Phone: AL 4-5456
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave. " DI 5-8908
PATERSON 1, N. J. — 99 Main St. " MU 4-4619
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth Church Bldg.)
LAKEWOOD, N. J. — 126 & 4th Street Phone: FO 3-8569
NEW HAVEN, Conn. — 6 Day Street " LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St. " HU 1-2730
CLEVELAND 13, Ohio — 2683 W. 14th St. " TO 1-1068
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St. " SW 8-2868
HAMTRAC, Mich. — 9350 Jos. Campau " TR 3-1666
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave. " BR 8-9666
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter St. " FI 6-1671
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave. " BI 3-1797
PHILADELPHIA 41, Pa. — 4925 Old York Rd. " DA 4-4401
SPRINGFIELD, Mass. — 1716 Main St. " RE 2-7163
WATERBURY, Conn. — 6 John Street " PL 6-6766
GRAND RAPIDS, Mich. — 414 Scribner Ave. N. W. " GL 8-2256 or GL 8-2006
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Ave. " VI 1-5355
PASSAIC, N. J. — 211 Monroe Street " PR 3-0979
The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

ЛІКИ

по найбільш
КОРСНИЙ
ДАРУНОК ДО КРАЮ!
Вислано до Європи
20% ЗНИЖКИ
ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
Мити оплачується тут.
Вислано
ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ
Rimfon, Penicillin, Strepto-
mycin, Glucose, Cycloserine,
Vitamins — Irgaprin, Orinase
(diabetes), Urodon.
Спеціальні європейські ре-
цепти подорожують Ваші ре-
цепти точно.

Европейська пласка
ТЕРМОМЕТРИ.
СПЕЦІАЛЬНІ ПАЧКИ
для хворих на туберкульоз,
артритизм, ревматизм, для
діабетиків, з високим тис-
ненням крові і т. д.
Говоримо ВСІМИ мовами.
Пішіть або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 Ave. "A" & 7th Street
NEW YORK CITY
Tel: OR 7-5080

СПЕЦІАЛЬНО: При замо-
вленні поштою або особисто,
зауважити вибірок цього ого-
лошення, а одержати на ви-
значені ліки і в цілішні
30% ЗНИЖКИ, яку з огля-
ду на велике замовлення по-
купців — продовжуємо.

ДОМИ — бізнеси — МОРГЕДЖІ

BUTTERLY & GREEN, Corp.

В. Кузьминський

168-25, Hillside Avenue — JAMAICA, L. I., N. Y.
Tel: JA 6-6300

ЩОДНЯ від год. 11:00 — 8:00 вечора.
Окремі відділи для нових будинок, бізнесів,
моргеджів і т. д.

— ВЛАСНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ —
Кілька вибраних, спеціально рентабельних пропозицій:
FLUSHING — 2-род. мур. ДІМ, модерні мешкання, 2 гара-
жі, 4 1/2 моргеджів. Ціна — \$21,000.
RIDGEWOOD (частина Kays) — 6-род. мур. ДІМ, всі меш-
кання в найкращому стані, по 5 великих кімнат, річний
рент — \$5,000. Ціна — \$34,000.

Багато рентабельних від 15,000.
ПОНАД 1,000 ВСІХ ІНДИВІДУАЛЬНИХ ДОМІВ В ВСІХ ГАРНИХ.

АКРИ ВИСОКО \$749 ЗА АКР

Акваторія поміж New Sunrise Highway Extension і New
York to Riverhead Expressway.

Недалеко нова фабрика для шуканих праці. Ми не
продаємо таких парцел, де нема готових угодівень. Про-
те висока потенціальна вартість ґрунту на Лонг Айленді
вказує на дуже вторинному купівлі, що парта інвесту-
вати туди таку низьку ціну. Земля, яку ми продали п'ять
років тому за \$99 за акр, коштує тепер по \$3,000 за акр.
Хто тоді повірив би в це? Хай Ваші гроші ростуть разом
із зростаючим Лонг Айлендом! Не пропустіть цієї золоті наго-
ди. ІНВЕСТИРУЙТЕ НЕГАЙНО!

\$49 ЗГОРИ — ПО \$10 МІСЯЧНО
Зразковий "бонус" при Jericho Turnpike, Route 25 — Three
miles past Smithtown, ALSO NEW OFFICE on Jericho Turnpike,
Route 25 — One mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho
Turnpike, Selden.

K. H. LEEDS — LAKE RONKONKOMA, L. I.